







CHECK-LIST¹ pour le DÉPISTAGE de la TUBERCULOSE (ANGLAIS - ENGLISH)

Présence d'un des symptômes clefs			Score
	Toux chronique (> 3 semaines)	“Have you been coughing lately? For more than three weeks?” = « Est-ce que tu tousses ? Depuis plus de trois semaines ? »	+ 2 p.
	Hémoptysie (rejet de sang par les voies respiratoires)	“Is there some blood in your spit when you cough?” = « Quand tu tousses, y a-t-il parfois du sang dans tes crachats ? »	+ 4 p.
Présence d'autres symptômes ?			Score
	Fièvre modérée (d'origine inconnue)	“Are you experiencing any fever without knowing why ?” = « As-tu de la fièvre sans que tu ne saches pourquoi ? »	+ 1 p.
	Sueurs nocturnes	“Have you been sweating a lot while you're asleep (night sweats)?” = « Transpires-tu beaucoup la nuit ? »	+ 1 p.
	Perte de poids et perte d'appétit	“Have you lost some weight and your appetite?” = « As-tu perdu du poids et n'as-tu plus envie de manger ? »	+ 1 p.
	Fatigue prolongée et/ou perte d'énergie	“Have you been feeling tired or lacking energy for a while?” = « Te sens-tu fatigué ou sans énergie depuis assez longtemps ? »	+ 1 p.
	Douleurs dans la poitrine à la respiration ou pendant la toux	“Do you feel pain in your chest when breathing or coughing?” = « As-tu mal dans la poitrine lorsque tu respires ou tu tousses ? »	+ 1 p.
Présence de facteurs de risque?			Score
	Immuno-dépression suite à une maladie, un traitement etc	“Are you suffering from an illness or are you currently taking a drug that would make you feel vulnerable to some microbes?” = « Souffres-tu d'une maladie ou prends-tu un médicament qui te rend plus fragile aux microbes ? »	+ 1 p.
	Antécédents de tuberculose	“Have you already had tuberculosis?” = « As-tu déjà eu la tuberculose ? »	+ 1 p.
	TOTAL	Nombre total des points = Si score total ≥ 4 points =>référer pour RX thorax	

¹ Cette check-list est un outil de support développé par le FARES, la VRGT et Fedasil sur base d'un outil de la Ligue Pulmonaire Suisse et de leurs expériences propres. Les illustrations et les traductions ont été réalisées par l'ONE

